

Psa

Chapter 59

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

הַכִּיֹּת אֶת־וַיִּשְׁמְרוּ שָׂאוּל בְּשִׁלְחַם מִכְתָּם לְדָוִד תִּשְׁחַת אֶל־לְמַנְצַח 1
куцу × и-цувасе Саул када-посла миктам Давидов унисти не За-управитеља
[H0853](#) [H8104](#) [H7586](#) [H7971](#) [H4387](#) [H1732](#) [H0516](#) [H0516](#) [H5329](#)

מִמֵּתְקוֹמָי אֱלֹהֵי וּמֵאֵיבֵי הַצִּילָנִי לְהַמִּיתוֹ:
од-оних-који-устају-на-мене Бозе-мој од-непријатеља-мојих Избави-ме да-га-убију.
[H0430](#) [H0341](#) [H5337](#) [H4191](#)

תִּשְׁכַּנֵּנִי:
заклони-ме.
[H7682](#)

Izbavi me od neprijatelja mojih, Bože moj, i od onih, što ustaju na me, zakloni me.

הוֹשִׁיעֵנִי: דְּמִיִּם וּמֵאֵנָשִׁי אֲנֹן מִפְּעָלֵי הַצִּילָנִי 2
спаси-ме. крволоцних и-од-људи безакоња од-цинилаца Избави-ме
[H3467](#) [H1818](#) [H0376](#) [H0205](#) [H6466](#) [H5337](#)

Izbavi me od onih koji čine bezakonje, i od krvopija sačuvaj me.

פֶּשְׁעֵי לֹא־עֲזִים עָלַי יִגְוְרוּ לְנַפְשִׁי אָרְבוּ הִנֵּה כִּי 3
преступ-мој не-за силни против-мене скупљају-се дусу-моју вребају гле Јер
[H6588](#) [H3808](#) [H5794](#) [H5315](#) [H0693](#) [H2009](#)

וְלֹא־חַטָּאתַי יְהוָה: גֹּשְׁפֵי חַטָּאתַי יְהוָה:
Господе. грех-мој нити-за
[H3068](#) [H3808](#)

Evo, zlo namišljaju duši mojoj, skupljaju se na me silni, bez krivice moje i bez greha mog, Gospode.

בְּלִי־עוֹן יְרוּצוּן וַיִּכְוְנוּ עוֹרָה לְקִרְאָתִי וַיִּרְאֵה: 4
и-погледај. у-сусрет-ми пробуди-се и-спремају-се трце кривице Без
[H7200](#) [H7125](#) [H5782](#) [H7323](#) [H5771](#) [H1097](#)

Bez krivice moje steču se i oružaju se; ustani za mene, i gledaj.

כָּל־לִפְקֹדֵי יִשְׂרָאֵל הַקִּיצָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת וְאֱלֹהִים יְהוָה וְאַתָּה 5
све да-походис устани Израилов Бозе над-војскама Бозе Господе И-ти
[H3605](#) [H6974](#) [H3478](#) [H0430](#) [H0430](#) [H3068](#)

הַגּוֹיִם אֶל־תִּחֹן כָּל־בְּגֵדֵי אֲנֹן סֵלָה: 6
Села. безаконог издајника ниједног милуј не народе
[H5542](#) [H0205](#) [H0898](#) [H3605](#) [H0408](#)

Ti, Gospode, Bože nad vojskama, Bože Izrailjev, probudi se, obidi sve ove narode, nemoj požaliti odmetnika.

יָשׁוּבוּ לְעָרֵב יְהוָה כְּכֹלֵב וַיְסוּבְבוּ עִיר: 6
Врацају-се резу увече град. и-обилазе као-пси
[H5437](#) [H3611](#) [H1993](#) [H6153](#) [H7725](#)

Nek se vrate uveče, laju kao psi i idu oko grada.

7 והנה יביעון בפיהם תרבות בשפתוֹתיהם כי מי שמע: 7
 Гле бљују устима-својим мацеве уснама-својим јер ко cyje? 7
[H8085](#) [H4310](#) [H8193](#) [H2719](#) [H6310](#) [H5042](#) [H2009](#)

Evo ruže jezikom svojim, mač im je u ustima, jer, vele, ko će čuti?

8 ואתה יהוה תשחק למו תלעג לכל גוים: 8
 Али-ти Господе смејес-им-се њима ругање-је-твоје свим народима. 8
[H3605](#) [H3932](#) [H7832](#) [H3068](#)

Ali Ti ćeš se, Gospode, смејати njima i posramiti sve ove narode.

9 עזו אליך אשמרה כי אלהים משנבי: 9
 Снаго-моја теби гледам јер Бог је-утврдјење-моје. 9
[H8104](#) [H0413](#) [H5797](#) [H0430](#)

Oni su jaki, ali ja na Tebe pogledam, jer si Ti Bog, čuvar moj.

10 אלהי חסדו חסדי אלהים יראני יקדמי יצאני-це-ми-у-сусрет це-ме-гледати Бог изаци-це-ми-у-сусрет 10
[H7200](#) [H0430](#) [H6923](#) [H0430](#)

בשרי: 6
 над-непријатељима-мојим. 6
[H8324](#)

Bog, koji me miluje, ide preda mnom, Bog mi daje bez straha da gledam neprijatelje svoje.

11 אל ותהרגם פן ישכחו עמי הניעמו בחילך והורגמו 11
 Не убијај-их да-не заборави народ-мој расуј-их силом-својом и-обори-их 11
[H0408](#) [H2026](#) [H6435](#) [H7911](#) [H5128](#) [H2428](#) [H3381](#)

מגנני אדני: 1
 стите-нас Господе. 1
[H0136](#) [H4043](#)

Nemoj ih pobiti, da ne bi zaboravio narod moj; raspi ih silom svojom i obori ih, Gospode, braniću naš,

12 חטאת פיו דבר שפתימו וילכו בנאדם 12
 Грех уста-њихових рец усана-њихових нека-буду-ухвацени у-гордости-својој 12
[H0423](#) [H3585](#) [H6310](#) [H1697](#) [H8193](#) [H3920](#) [H1347](#)

ומאלה ומכחש יספרו: 1
 и-од-клетве и-од-лази сто-говоре. 1
[H0423](#) [H3585](#)

Za greh usta njihovih; za reči jezika njihovog; nek se uhvate u oholosti svojoj za kletvu i laž koju su govorili.

13 כלה בחרה כלה אלהים מושל 13
 Истреби-их у-гневу истреби-их да и-нека-знају да-их-висе-нема влада Бог 13
[H3615](#) [H2534](#) [H3615](#) [H0430](#) [H3045](#) [H0369](#) [H4910](#)

ביעקב לאפסי הארץ סלה: 1
 у-Јакову до-крајева земље Села. 1
[H3290](#) [H0776](#) [H5542](#)

Raspi u gnevu, raspi, da ih nema; i neka poznaju da Bog vlada nad Jakovom i do krajeva zemaljskih.

14 וישבו לערב יהמו ככלב ויסובבו עיר: 14
 И-врацају-се увече резу као-пси и-обилазе град. 14
[H7725](#) [H6153](#) [H1993](#) [H3611](#) [H5437](#)

Nek se vrate uveče, laju kao psi, i idu oko grada.

15 הָמָּהּ [ינועוון] (יניעוון) לְאֹכֶל אִם- לֹא יִשְׁבְּעוּ וַיִּלְיִנוּ:
 Они лутају тразеци храну ако-се не насите иезу.
[H1992](#) [H5128](#) [H5128](#) [H0398](#) [H3808](#) [H7646](#)

Neka tumaraju tražeći hrane, i ne nasitivši se neka noći provode.

16 וַיִּאָּנִי אֲשִׁיר עֲזָךְ וַאֲרָנָן לְבָקָר חֶסֶדְךָ כִּי- הִנֵּיתָ מְשֻׁנָּב
 A-ja певацу снагу-твоју и-клицацу ујутру милости-твојој јер си-био утврдјење
[H0589](#) [H7891](#) [H5797](#) [H1242](#) [H1961](#)

לִּי וּמְנוּס בְּיָוֶם צָרָה- לִּי:
 моје и-утоцисте у-дан невоље моје.
[H3117](#) [H4498](#)

A ja ću pevati silu Tvoju, rano ujutru glasiti milost Tvoju; jer si mi bio odbrana i utočište u dan nevolje moje.

17 עָזִי אֵלֶיךָ אֲזַמְרָה כִּי- אֱלֹהִים מְשֻׁנָּבִי אֱלֹהֵי חֶסְדֵּי:
 Снаго-моја теби певацу јер Бог је-утврдјење-моје Бозе милости-моје.
[H5797](#) [H0413](#) [H2167](#) [H0430](#) [H0430](#)

Silo moja! Tebi ću pevati, jer si Ti Bog čuvar moj, Bog koji me miluje.